

**Zeitschrift:** Das Schweizerische Rote Kreuz  
**Herausgeber:** Schweizerisches Rotes Kreuz  
**Band:** 80 (1971)  
**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

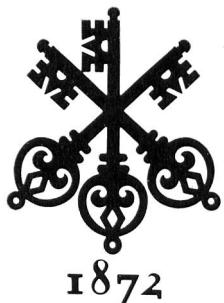
**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

“ Dass wir  
eine Grossbank sind,  
zeigt sich in kleinen  
Dingen. ”

(Stellen Sie uns auf  
die Probe.)



Schweizerischer  
**BANKVEREIN**  
Société de Banque Suisse

---



## **Der Mensch- unser Mitarbeiter**

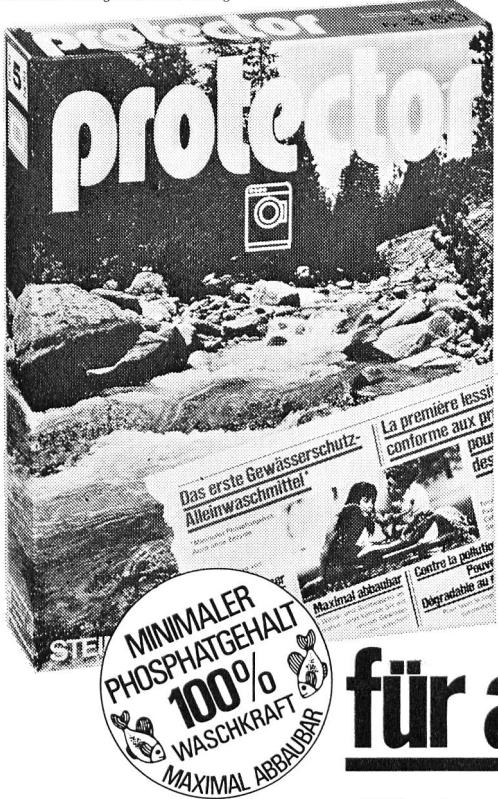
Ein wichtiger Bereich:  
Prüfen der Gußstücke.  
Der Fachmann untersucht auf unserer  
Hochleistungs-Röntgenanlage – einer der  
moderntesten Europas – Stahlplatten bis 500 mm  
Dicke! Auf dem Bild prüft er ein Ventilgehäuse für ein Atom-  
kraftwerk.  
Gebrüder Sulzer,  
Aktiengesellschaft,  
8401 Winterthur

**SULZER**

Bei Sulzer arbeiten auf vielfältige Art und an unterschiedlichen Produkten Vertreter unzähliger Berufe. (Das Bild bietet nur einen einzigen, winzigen Einblick ins Ganze.) Ein Gemeinsames aber gibt es: Was, wo und wie auch immer gearbeitet wird, wie eindrücklich und modern die vorhandenen Mittel und Methoden zum Erreichen technischer Spitzenleistungen auch sein mögen (und müssen) – am wichtigsten ist der Mitarbeiter, der Mensch.

# Pionierleistung von Steinfels als Beitrag zur Rettung der Schweizer Gewässer:

Doppelpaket, Einfüllgewicht: 800 g  
Jumbo, Einfüllgewicht: 5,450 kg



## PROTECTOR, das neue Gewässerschutz- Alleinwaschmittel für alle Automaten

**Minimaler Phosphatgehalt!**

**Gegen die Gewässerverschmutzung!**

**Wäscht so sauber wie jedes andere Waschmittel.**

**Aber ohne unsere Bäche, Flüsse und Seen zu verschmutzen.**

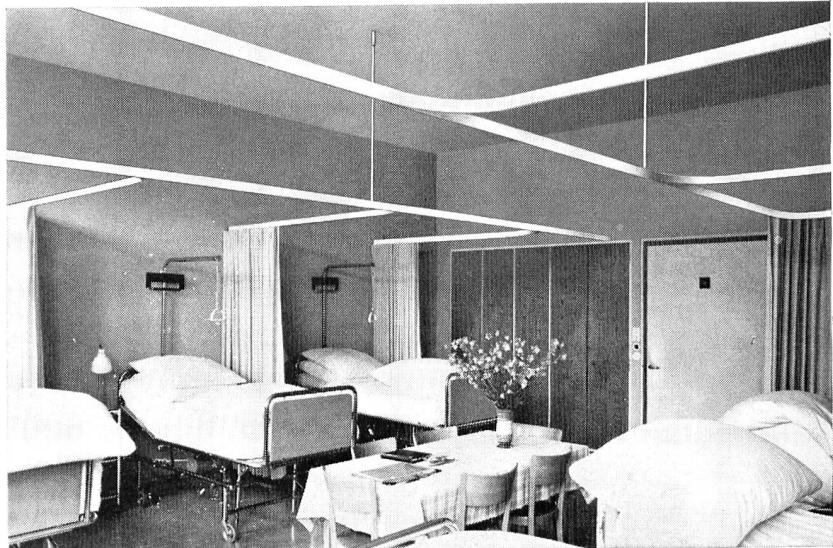
**Jetzt können alle Schweizer Frauen mit reinem Gewissen  
sauber waschen. Sind Sie auch gegen die Gewässer-  
verschmutzung? Dann wählen Sie PROTECTOR –  
Ihrer Wäsche und Ihrer Heimat zuliebe!**

## **Mit reinem Gewissen sauber waschen!**



Friedrich Steinfels AG, 8023 Zürich

# Geborgen- in den eigenen



Bürgerspital Basel

## «vier Wänden»

Besonders der kranke Mensch schätzt die Geborgenheit, und sie begünstigt zudem seine Genesung. In Mehrbettzimmern tragen Zwischenbettvorhänge viel zur Geborgenheit bei. Mit ihnen erhält der Patient seine eigenen «vier Wände», sein «Privatzimmer». Und dem Pflegepersonal vereinfachen und erleichtern sie die täglichen intimen Arbeiten am Krankenbett.

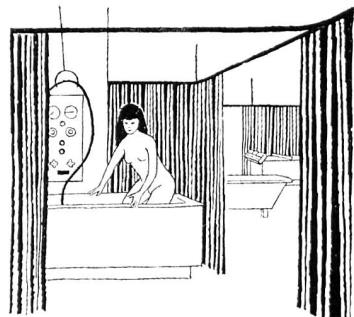
Das Anbringen von Zwischenbettvorhängen ist heute in jedem Krankenzimmer ohne grossen baulichen Aufwand möglich dank dem bewährten Baukastensystem CUBICLE von SILENT GLISS, zusammen mit leicht waschbaren, unbrennbaren, licht-, aber nicht sichtdurchlässigen Vorhangsstoffen.

SILENT GLISS-CUBICLE für frei-tragende Vorhangabtrennungen

ist geräuschlos, formschön, funktionssicher und risikolos stabil. Es lässt sich leicht reinigen und ist korrosionsbeständig.



Seine Anwendung ist vielseitig und anpassungsfähig. Untersuchungs- und Behandlungszimmer, Umkleide-, Bade- und Ruheräume usw. lassen sich damit ebenso zweckmäßig unterteilen und individuell gestalten.



Kommen Sie mit Ihren Problemen zu uns! Wir möchten mit unserer reichen Erfahrung auch Ihnen helfen, sie zu lösen!

**Von Dach-Keller + Co.**  
Metallwarenfabrik, 3250 Lyss  
Tel. 032 84 27 42/43



### GUTSCHEIN

Ich wünsche über SILENT GLISS-CUBICLE:  
 Ausführliche Informationen und Referenzen  
 Handmuster       Persönliche Beratung

Name:

Adresse:

PLZ:      Ort:

Einsenden an **Von Dach-Keller + Co., Metallwarenfabrik, 3250 Lyss**



# zerlegbare metallbaracken **FAURE**

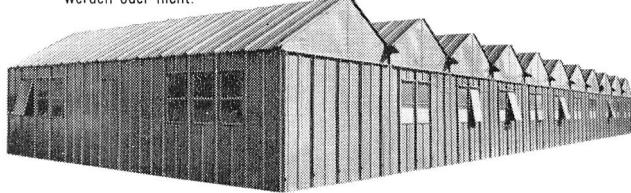
Ausser robust.  
(2 mm starkes Buckelstahlblech).

Bei 180° nach Behandlung  
im Ofen gebrannter Lack

Diese Baracken sind wirklich  
sinnvoll und dauerhaft.

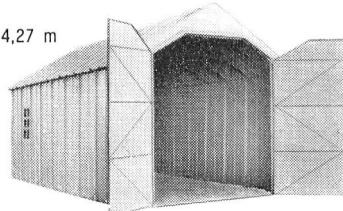
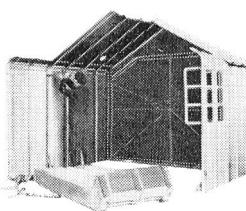
Da alle Modelle gleich ausgelegt sind,  
kann problemlos und ohne  
Spezialist mit Paneelen, die zu  
100 % wiedergewonnen werden,  
ein Gebäude errichtet werden,  
das dem Augenblicksbedarf genügt  
und später umgebaut  
und vergrössert werden kann.

Die Modelle 289, 427, 511 und TM  
können unter allen klimatischen  
Verhältnissen in Büros, Schlafzäle,  
Kantinen usw. umgebaut werden.  
Die gesamte Innenoberfläche oder  
ein Teil der Innenfläche  
kann mit 16 mm starken  
Holzpartikelpaneelen mit Trennelementen  
ausgestattet werden.  
Glaswolle kann beigemischt  
werden oder nicht.

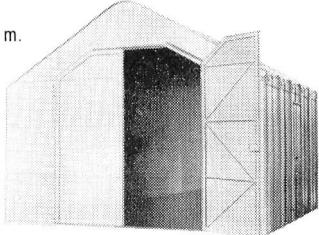


ATELIERS DE CONSTRUCTION MÉTALLURGIQUE JEAN FAURE Postf. 31- RUE DORIAN / 42 - FIRMINY / LOIRE TÉL. : (77) 56.00.48 - Telex : J. FAURE FIRMY 33810  
Büro und Lager Paris, : 9 à 13 rue Clisson (13<sup>e</sup>) tél : (331) 61.01

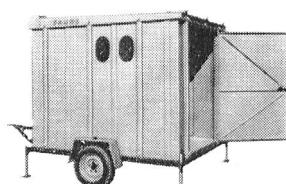
4 STANDARDBARACKEN, unbegrenzte Länge : 1,91 m -  
2,89 m - 4,27 m - 5,11 m.



5,11 m.

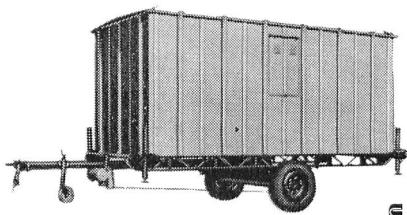


2 ANHANGERBARACKEN  
Typ : 191 RLA Innenabmessungen : 1,92 x 2,53 m  
" 191 RLB " " 1,92 x 3,37 m



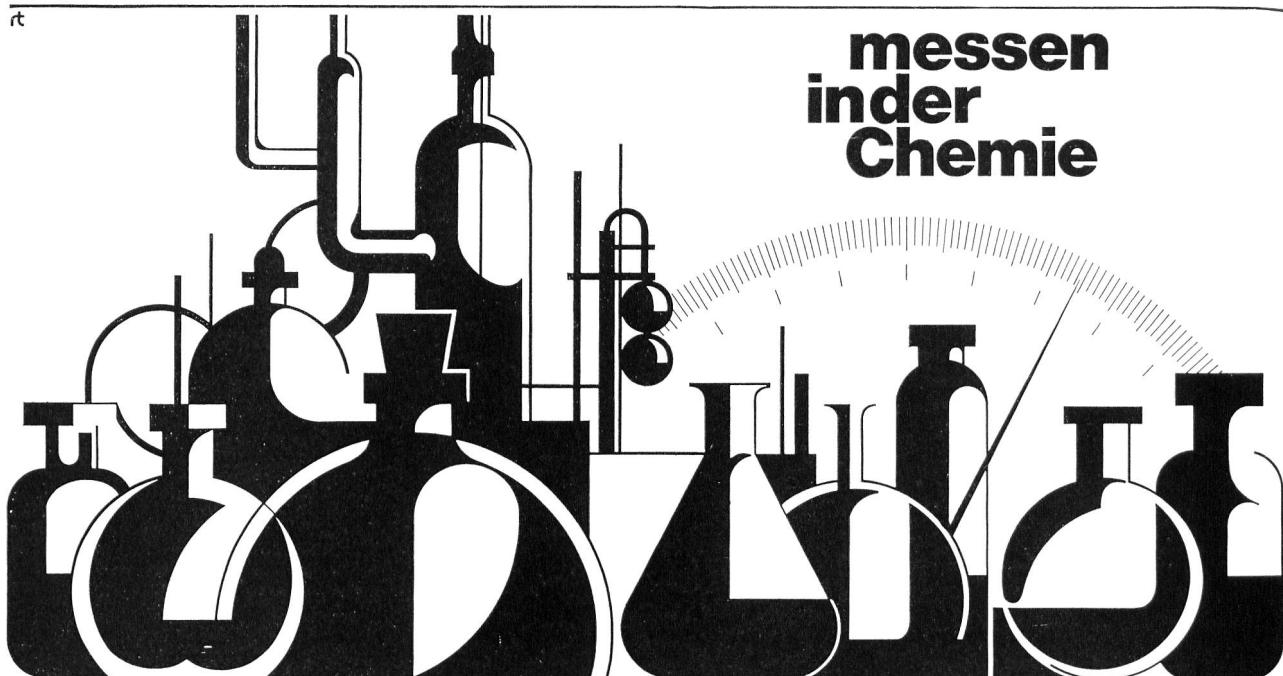
BARACKE MIT MEHRFACHEN TRAVEES Typ TM  
unbegrenzte Länge, Traveebreite 7,62 m,  
ohne Pfosten, oder mit Pfosten, unbegrenzte Breite.

KUFENBARACKE Typ 234 mit oder ohne Abtrennung



mm

**messen  
in der  
Chemie**



Zuverlässig, genau, praktisch in der Handhabung,  
ausbaufähig durch ein vielseitiges Zubehörangebot –  
das sind die Merkmale der METROHM-Messgeräte –  
Ihr Einsatz bedeutet Arbeitserleichterung, erhöhte  
Analysengenauigkeit, Zeiterparnis.



METROHM AG, 9100 Herisau / Schweiz  
Telefon 071 / 51 18 84

Wir bauen für analytische Laboratorien, für Prozess-  
überwachung und -regelung, für Abwasser-  
Neutralisation und -Entgiftung:

pH-, Redox-, Leitwert-Messgeräte, Titrier-Automaten,  
Polarographen, Coulometer, Spektralkolorimeter,  
Laborschreiber, Messverstärker und elektronische  
Regler, Elektroden, Kolbenbüretten, Magnetrührer.

**GABS**

## NORMTEIL-SYSTEM



Ersatzteillager aus GABS-Normteilen

- das symmetrische Vierkantrohr ermöglicht den Anbau der anderen Bauelemente an allen 4 Seiten
- dieser exklusive Vorteil bietet praktisch unbegrenzte Konstruktionsmöglichkeiten
- rascher und einfacher Zusammenbau ganzer Anlagen ohne Schrauben
- bei Demontage oder Umbau sind alle Teile wieder verwendbar
- außerordentlich formschön und stabil
- optimale Platzausnutzung, da Einzelteile in vielen Massen ab Lager erhältlich sind. Kein Zuschniden und demzufolge kein Materialverlust.

Das Normteil-System eignet sich auch für: Archive, Büchergestelle, Archivschränke, Schubladenblöcke usw.

**GABS Aktiengesellschaft, 8304 Wallisellen, Telefon 051 932593**

**Beratung  
Planung**

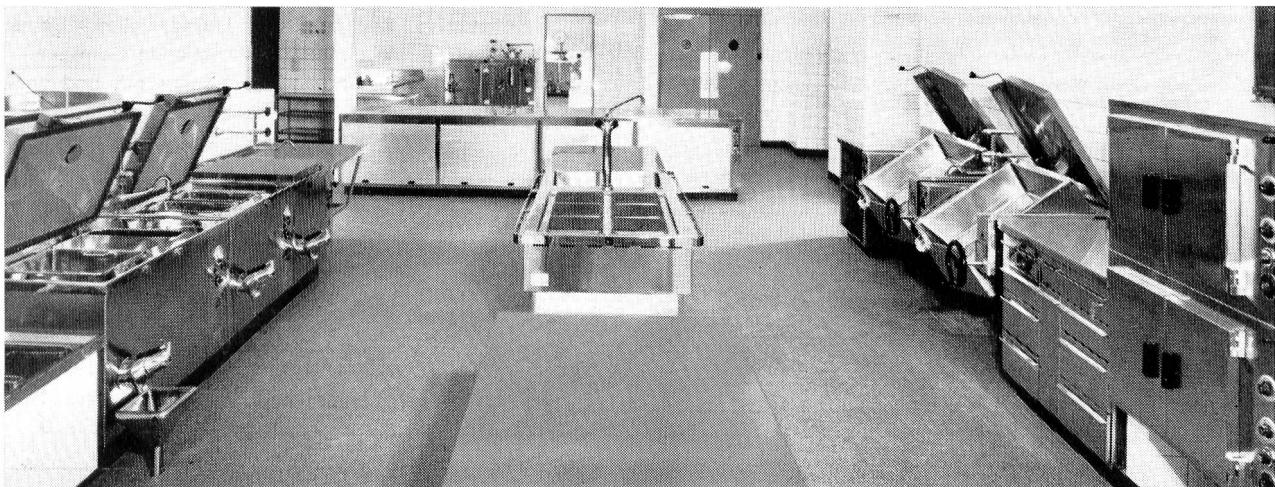
**Lieferung  
Einrichtung**

**Instruktion  
Service**

**Wir planen und fabrizieren neuzeitliche Kücheneinrichtungen für Spitäler, Heime, Anstalten, Sanitätshilfsstellen, Notunterkünfte und Schutzzäume.**

**ELRO-Universal-Kochapparate sind vollständig aus rostfreiem Stahl, sehr hygienisch, durchdacht konstruiert und garantieren beste Platzausnutzung.**

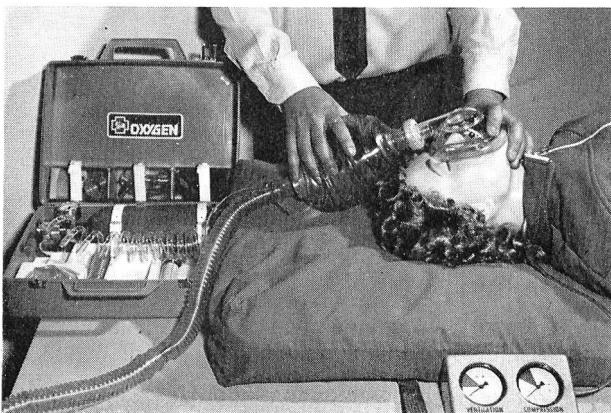
**ELRO hat mehr als 20 Jahre Erfahrung im Bau von Niederdruck-Kochapparaten mit Regulierautomatik für elektrische, Gas-, Dampf- oder Heisswasser-Beheizungen.**



**ROBERT MAUCH  
ELRO-WERKE AG**

Fabrikation von neuzeitlichen  
Grossküchenanlagen für  
die Gemeinschaftsverpflegung

**5620 Bremgarten**  
Aargau  
Telefon 057 5 30 30



## Alles für die Wiederbelebung

Beatmungs- und Wiederbelebungsgeräte in grosser Auswahl:

- Erste-Hilfe-Koffer (diverse Modelle)
- Beutel-Beatmung (diverse Modelle)
- automatisch arbeitende Sauerstoffgeräte (diverse Modelle)
- Notfall-Absaugpumpen
- Laerdal-Vakuum-Matratze

Lehr- und Übungsmittel für den Wiederbelebungsunterricht:

- Übungspuppen in Lebensgrösse für die Übung der Atemspende und äusseren Herzmassage usw.
- Übungsgeräte für Infusion, Injektion und Intubation
- Wund- und Verletzungs-Attrappen (Moulagen)
- Vorführfilme über Atemspende und äussere Herzmassage

Fricar AG

Förrlibuckstrasse 30  
8031 Zürich, Tel. 01 42 86 12

**fricar**

Bern



SANITÄR  
HEIZUNG  
SPENGLEREI  
**BÖHLEN & CO** Talweg 6  
Tel. 424161

Eigenes Technisches Büro

## CÉCILE LAUBER

GESAMMELTE WERKE IN SECHS BÄNDEN

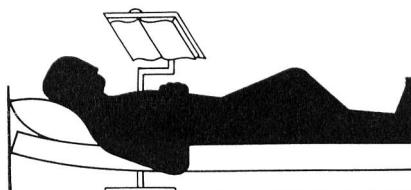
Bis jetzt sind erschienen:

Band I *Die Wandlung, Roman. Legenden. Tiere in meinem Leben. Nala. Land deiner Mutter*  
 Band V *Land deiner Mutter*  
 Band VI

Im Juni 1971 erscheint  
 Band II *Stumme Natur, Roman. Erzählungen. Chinesische Nippes. Lyrik.*  
 Im Herbst 1971 erscheinen  
 Band III *In der Gewalt der Dinge, Roman. Novellen. Aufsätze. Aphorismen.*  
 Band IV *Duggwyler, Roman. Frühe Novellen. Dramatik.*  
 Jeder Band hat ca. 640 Seiten. Leinenausgabe 28.–  
 Halblederausgabe (200 nummerierte Ex.) 36.– pro Band  
*Die langerwartete Gesamtausgabe in hervorragender Ausstattung von einer der bedeutendsten Schweizer Schriftstellerinnen*

BENTELI VERLAG, 3018 BERN

In jeder Lage  
freihändig lesen  
= herrliche Entspannung



Leseständer Siesta-Combi

Modelle für Spitäler und Private

Prospekte durch den Hersteller  
Edwin Stücheli, 5032 Rohr b/Aarau

**WERA**

über 6000 Referenzanlagen

**löst alle Lüftungsprobleme!**

WERA AG  
Telefon 031 22 77 51

3000 Bern  
Gerberngasse 23-33

# Matratzen

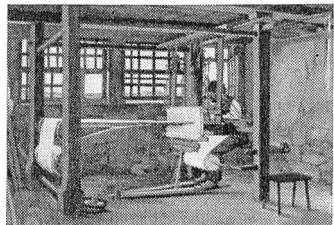
aus polina-Schaumstoff

sehr günstiger Preis  
10 Jahre Garantie  
hygienisch, waschbar, staubfrei,  
dauerhaft, formbeständig, metallfrei,  
leicht (5 - 6 kg)



**Fritz Nauer+Co.**  
**8633 Wolfhausen**

Telefon 055 4 95 91



**Kummer-Egger's Sohn**  
**Leinenweberei**

Inh. P. Kummer  
Tel. 063 2 19 05

**4900 Langenthal**

Fabrikation von mechanisch und handgewobener Berner Leinwand, Halbleinen und baumwollenen Geweben.  
Spital-, Betriebs- und Industrietücher mit und ohne Nameneinwebung.

Fertig konfektioniert und Meterware